

普世歡騰

Joy to the World

Joy to the world; the Lord is come;
Let Earth receive her King;
Let ev'ry Heart prepare him room,
And Heav'n and nature sing x2
And Heaven, and heaven and nature sing

普世歡騰！救主下降：大地接她君王；
惟願眾心預備地方，諸天萬物歌唱，
諸天萬物歌唱，諸天，諸天萬物歌唱。

普世歡騰！ 主治萬方： 民眾首當歌唱；
沃野洪濤， 山石， 平原， 響應歌聲嘹亮，
響應歌聲嘹亮， 響應， 響應歌聲嘹亮。

Joy to the Earth, the Savior reigns,
Let men their Songs employ,
While fields and floods, rocks, hills and plains
Repeat the sounding joy x2
Repeat repeat the sounding Joy

罪惡憂愁，不容再長，世途荊棘消亡；
化詛為恩，無遠弗屆，到處主澤流長，
到處主澤流長，到處，到處主澤流長。

No more let sins and sorrows grow,
Nor thorns infest the ground;
He comes to make his blessings flow
Far as the curse is found x 2
Far as, far as the curse is found

Joy to the world; the Lord is come;
Let Earth receive her King;
Let ev'ry Heart prepare him room,
And Heav'n and nature sing x2
And Heaven, and heaven and nature sing

主藉真理， 恩治萬方， 要使萬邦證明，
上主公義， 無限榮光， 主愛奇妙莫名，
主愛奇妙莫名， 主愛， 主愛奇妙莫名。

啊！聖善夜
O Holy Night

O holy night!

The stars are brightly shining;

It is the night of the dear Savior's birth.

Long lay the world in sin and darkness pining,

Till He appeared and the soul felt its worth.

啊聖善夜 眾星照耀極光明

今夜良辰親愛救主降生

世人沉淪 全地已罪惡貫盈

直到主來靈魂自覺奇珍

Behold the Babe in yonder manger lowly;
'tis God's own Son come down in human form
Fall on your knees before the Lord most holy!

聖嬰耶穌卑微馬棚裡安歇
道成肉身降臨到人世間
恭敬崇拜至高聖潔的救主

O night divine,
O night when Christ was born
O night divine, O night, O night divine!

啊 聖善夜, 聖夜基督降生!
啊 聖善夜, 聖夜 啊 聖善夜!

謙卑俯伏 恭敬崇拜聖嬰孩
是神所賜無限慈愛禮物
賜我救恩 親自為我還罪債
使我將來與祂永遠同住

With humble hearts we bow in adoration,
before the Child, gift of God's matchless love
Sent from on high to purchase our salvation,
that we might dwell with Him e'er above

何等恩典榮耀無比的福氣
為救罪人救主孤單受死
恭敬崇拜高聲傳講主故事

What grace untold, to leave the bliss of glory,
and die for sinners guilty and forlorn
Fall on your knees! Repeat the wondrous
story!

啊 聖善夜, 聖夜基督降生!
啊 聖善夜, 聖夜 啊 聖善夜!

O night divine,
O night when Christ was born
O night divine, O night, O night divine!

O day of joy when in eternal splendor,
He shall return in His glory to reign
When ev'ry tongue due raise to Him shall render,
His pow'r and might to all nations proclaim!

何等快樂 燦爛光明的日子
祂必再來榮耀的掌王權
眾口同聲 讚美稱頌主恩賜
祂有權能全地都當宣傳

A thrill of hope our longing heart rejoices,
for soon shall dawn that glad eternal morn
Fall on your knees! With joy lift up your voices!

困倦世人驟獲希望真高興
因為迎接一榮耀的清晨
恭敬崇拜高唱快樂的詩歌

O night divine,
O night when Christ was born
O night divine, O night, O night divine!

啊 聖善夜, 聖夜基督降生!
啊 聖善夜, 聖夜 啊 聖善夜!